

Одеський національний університет імені І. І. Мечникова
Факультет міжнародних відносин, політології та соціології
Кафедра суспільних комунікацій та регіональних студій

Силабус курсу

Іноземна мова за професійним спрямуванням
(Турецька мова)
3 курс (бакалаврат)

| | |
|---------------------------|---|
| Обсяг | 17,5 кредитів, 525 годин |
| Семестр, навчання | рік 5 - й і 6- й семестр 3-й рік навчання (бакалаврат) |
| Дні, час, місце | Французький б-р, 24/26, за розкладом: понеділок / середа / п'ятниця; он-лайн на платформі Zoom |
| Викладач (-і) | ст. викладач кафедри СКРС Відімска Катерина Ігорівна; ст. викладач кафедри СКРС Тарасюк Юлія Матвіївна. |
| Контактний телефон | 0937126662 |
| Е-mail | vidimskaya@onu.edu.ua juliva@ukr.net |
| Робоче місце | кафедра суспільних комунікацій та регіональних студій |
| Консультації | Онлайн-консультації на платформі Zoom. Очні консультації: Французький б-р, 24/26, ауд. 301 та 36, щотижнево за розкладом. |
| Комунікація | Здійснюється через очні зустрічі, месенджери та електронну пошту. |

АНОТАЦІЯ КУРСУ

| | | |
|---|-----------------|--|
| Предмет дисципліни | вивчення | Предметом вивчення навчальної дисципліни є граматика, лексика та розмовна практика з турецької мови, а також історія і культура Туреччини в контексті ознайомлення студентів з текстами лінгвокультурологічного напрямку (турецькою мовою). |
| Місце дисципліни освітній програмі | в | Дисципліна відноситься до обов'язкових компонент. Пререквізити і постреквізити курсу: 5-й сем.: англійська мова. історія міжнародних відносин. зовнішня політика України. зовнішня політика та дипломатія країн Азії та Африки. міжнародні організації, інформаційна складова міжнародних відносин. Курсова робота. Виробнича практика. |
| Мета курсу | | Ознайомити здобувачів третього року навчання з граматичними структурами, без яких неможливо розуміння і грамотне оформлення мови; формування мовленнєвих навичок з турецької літератури; вивчення історії, релігії, культури Туреччини, розвиток стійкого інтересу здобувачів щодо здійснення діяльності самостійного читання історичних турецьких видань, формування вмінь і навичок аналізу, оцінки поданого матеріалу, ефективного спілкування в усній і писемній формах. |

| | |
|-----------------------------|---|
| Завдання дисципліни | Розвиток вмінь та навичок з усіх видів мовної діяльності в контексті основних комунікативних цілей: розуміння історичних текстів, мовлення, перекладу текстів за спеціальною тематикою, анотування матеріалів іноземною мовою, виступів з усними доповідями щодо хронології подій у Туреччині, Османської Імперії, написання різноманітних есе з турецької літератури. |
| Компетентності | <p>Процес вивчення дисципліни спрямований на формування елементів наступних компетентностей:</p> <p>ЗК04 Знання та розуміння предметної області та розуміння професійної діяльності.</p> <p>ЗК09 Здатність використовувати інформаційні та комунікаційні технології.</p> <p>СК07 Здатність аналізувати міжнародні інтеграційні процеси та на Європейському континенті, та місце в них України.</p> <p>СК09 Здатність застосовувати знання характеристик розвитку країн та регіонів, особливостей та закономірностей глобальних процесів та місця в них окремих держав для розв'язання складних спеціалізованих задач і проблем.</p> <p>СК12 Здатність до здійснення комунікації та інформаційно-аналітичної діяльності у сфері міжнародних відносин (українською та іноземними мовами).</p> |
| Очікувані результати | <p>У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач/-ка вищої освіти повинен/-на</p> <p>РН10 Вільно спілкуватися державною та іноземними мовами на професійному рівні, необхідному для ведення професійної дискусії, підготовки аналітичних та дослідницьких документів.</p> <p>РН12 Володіти навичками професійного усного та письмового перекладу з/на іноземні мови, зокрема, з фахової тематики міжнародного співробітництва, зовнішньої політики, міжнародних комунікацій, регіональних студій, дво- та багатосторонніх міжнародних проєктів.</p> <p>РН17 Мати навички самостійного визначення освітніх цілей та навчання, пошуку необхідних для їх досягнення освітніх ресурсів.</p> |

ОПИС КУРСУ

| | |
|------------------------------|--|
| Форми методи навчання | <p><i>i</i> Курс буде викладений у формі практичних занять 130 год – 5-й сем.; 130 год – 6-й сем.; організації самостійної роботи здобувачів 135 год – 5-й сем.; 130 год – 6-й сем.</p> <p>Викладання та вивчення навчальної дисципліни здійснюється наступними методами:</p> <ul style="list-style-type: none"> - словесні методи: дискусія, полеміка, бесіда; - наочні методи: презентація, ілюстрація, демонстрація; <p>Методи виконання практичних завдань, спрямовані на формування теоретичних знань, практичних умінь і особистісних якостей:</p> <ul style="list-style-type: none"> - реферування, конспектування, есе; виконання логічно обумовлених завдань; <p>Активні методи:</p> |
|------------------------------|--|

| | |
|---|--|
| | <p>- «мозкова атака»; ділові ігри; рольові ігри; створення, формування, вирішення проблемних ситуацій, підготовка і здійснення виступів перед аудиторією.</p> <p>Самостійна робота, з метою поглиблення знань та формування вмінь, уміщує роботу з текстовим матеріалом, навчально-методичною літературою, результатами наукових досліджень; виконанням практичних завдань, написання реферату, есе для висловлення власної точки зору та власних думок, підготовку презентацій.</p> <p>Основні методи навчання турецької мови визначено, як граматично-перекладний, аудіо-лінгвальний, комунікативний підхід та різні альтернативні методи.</p> |
| <p>Зміст навчальної дисципліни</p> | <p>Тема 1. Дієслівне ім'я на <i>-ma/-mak</i>. Форма на <i>-ma</i> без афіксів присвійності. Дієслівне ім'я на <i>-ma</i> у позиції підмета, присудка та прямого та непрямого доповнення. Розгорнута обставина мети, причини, умови, часу та образу дії дієслівного ім'я на <i>-ma</i>. Конструкції: <i>-ması sayesinde</i>, <i>-ması nedeniyle (sebebiyle)</i>, <i>-masından dolayı</i>, <i>-ması yüzünden</i>, <i>-ması mucibince</i>, <i>-ması sonucunda</i>, <i>-ın..-masının ardından</i>, <i>-masından önce (sonra)</i>, <i>-masıyla</i>, <i>-ması hakkında/ konusunda</i>, <i>-masına dair</i>, <i>-masının yanı sıra</i>. Ім'я дії на <i>-mak</i>. Конструкції: <i>-maktan başka</i>, <i>-maktan ziyade</i>, <i>-mak kadar(gibi)</i>, <i>-mak amacıyla</i>, <i>-mak şartıyla</i>, <i>-mak suretiyle</i>, <i>-maktansa</i>, <i>-mak şöyle dursun</i>. Використання слова <i>diye</i>.</p> <p>Тема 2. Ім'я дії на <i>-dik/ -acak</i>. Дієприкметник <i>-dik/ -acak</i>. Розгорнуте визначення <i>-dik/ -acak</i>. Розгорнута обставина часу <i>-dik/ -acak</i>. Розгорнутий підмет та присудок <i>-dik/ -acak</i>. Пряме та непряме доповнення <i>-dik/ -acak</i>. Розгорнуте відокремлене доповнення. Звороти: <i>-diğina/ -acağına ilişkin</i>, <i>-diğı/ -acağı hakkında</i>, <i>-diğı/ -acağı için</i>, <i>-diğı/ -acağı gibi</i>, <i>-diğı/ -acağı kadar</i>, <i>-diğı/ -acağı kadarıyla</i>, <i>-diğı/ -acağı üzere</i>, <i>-diğına/ -acağına göre</i>, <i>-diğından daha</i>, <i>-diğı halde</i>, <i>-diğından dolayı</i>, <i>-diğından beri</i>, <i>-diğı sürece</i>, <i>-diğı takdirde</i>. Порівняння форм на <i>-ma</i> та на <i>-dik</i>. Складні визначальні конструкції.</p> <p>Тема 3. Складні часи <i>- yordu</i>, <i>- mişti</i>. Визначення часу на <i>- yordu</i>. Стверджувальна форма <i>- yordu</i>. Заперечна форма <i>- yordu</i>. Питальна форма <i>- yordu</i>. Питально – заперечна форма <i>- yordu</i>. Визначення часу на <i>- mişti</i>. Стверджувальна форма <i>- mişti</i>. Заперечна форма <i>- mişti</i>. Питальна форма <i>- mişti</i>. Питально – заперечна форма <i>- mişti</i>.</p> <p>Тема 4. Складні часи <i>-ırdı</i>, <i>-acaktı</i>. Визначення часу на <i>-ırdı</i>. Стверджувальна форма <i>-ırdı</i>. Заперечна форма <i>-ırdı</i>. Питальна форма <i>-ırdı</i>. Питально – заперечна форма <i>-ırdı</i>. Визначення часу на <i>-acaktı</i>. Стверджувальна форма <i>-acaktı</i>. Заперечна форма <i>-acaktı</i>. Питальна форма <i>- mişti</i>. Питально – заперечна форма <i>-acaktı</i>.</p> <p>Тема 5. Періодизація турецької літератури. Турецька література доісламської доби. Турецька література епохи ісламського впливу. Турецька література, орієнтована на західноєвропейську культуру. Прийняття Ісламу й тюркська література.</p> <p>Тема 6. Література періоду Османської доби. Народна література. Поезія Османської доби. Література Дивану. Поет Юнус Емре. Мевляна. Гуморист Насредин Ходжа.</p> <p>Тема 7. Сучасна турецька література. Орієнтація на Захід. Рух національної літератури. Республіканський період. Назим Хікмет Ран.</p> <p>Тема 8. Геополітичне положення Турецької Республіки. Географічне положення та кліматичні особливості Турецької Республіки. Географічні регіони Турецької Республіки. Адміністративно-територіальний устрій</p> |

| | |
|---|--|
| | <p>Турецької республіки. Економічне становище Турецької Республіки. Тема 9. Історія Турецької республіки. Перші державотворення турків. Створення Османської імперії. Період розквіту Османської імперії. Створення Турецької Республіки. Модернізації Ататюрка. Зовнішня політика Турецької Республіки у ХХ сторіччі. Участь Туреччини в інтеграційних процесах: історичний вимір. Україно-турецькі відносини. Тема 10. Мова, релігія та культура Туреччини. Історія та особливості турецької мови. Культура періоду Османської доби. Релігія в Туреччині. Національні свята. Релігійні свята.</p> |
| <p>Перелік рекомендованої літератури</p> | <p>Основна література</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Відімска К.І. Мовна політика Турецької Республіки: історія та сучасність. Частина I.: навчальний посібник / Під ред. І. В. Зубаренко, О.В. Сніговської, Ю.М. Тарасюк. Одеса.: ОНУ, 2018. С. 206-218 2. Тарасюк Ю.М. Геополітичне положення Турецької Республіки. Геополітичне положення та зовнішня політика держав // Лінгвокраїнознавство. Частина I.: навчальний посібник / Під ред. І. В. Зубаренко, О.В. Сніговської, Ю.М. Тарасюк. Одеса.: ОНУ імені І.І.Мечнікова, 2018. С. 47-63 3. Тарасюк Ю.М. Історія та розвиток турецької літератури. Лінгвокраїнознавство. Частина II.: навчальний посібник / Під ред. В.І. Рижих. ОНУ імені І.І.Мечнікова, 2021. С 171 - 188 4. Тарасюк Ю.М. Лінгвокраїнознавство Турецької Республіки, ч.1:навчально-методичний посібник / Ю.М.Тарасюк. Одеса: Одеський національний університет імені І.І.Мечнікова, 2017. 92с 5. Шаглі А. І. Культура Туреччини. Лінгвокраїнознавство. Частина II.: навчальний посібник / Під ред. В.І. Рижих. ОНУ імені І.І.Мечнікова, 2021. С 80-107 6. Cemil Kurt, E. Nurşem Aygün, Elif Leblebici, Özden Altınkaynak Coşkun. Yeni Hitit 2 Yabancılar için Türkçe Ders Kitabı. Ankara: Üniversitesi Basımevi, 2010. 193 s 7. İbrahim Gültekin, Mahir Kalfa, İbrahim Atabey, Filiz Mete, Aydan Eryiğit, Uğur Kılıç. Yedi İklim Türkçe. Ders Kitabı B2. Ankara, 2018. 132s 8. Fatma Bölükbaş, Enver Gedik, Gül Gönültaş, Funda Keskin, Fazilet Özenç, Hande Tokgöz, Gizem Ünsal. Yabancılar için Türkçe Ders Kitabı B2. Istanbul: Kültür Sanat Basımevi, 2015. 156 s <p style="text-align: center;">Додаткова література</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. İbrahim Gültekin, Mahir Kalfa, İbrahim Atabey, Filiz Mete, Aydan Eryiğit, Uğur Kılıç. Yedi İklim Türkçe. Çalışma Kitabı B2. Ankara, 2018. 89s 2. Fatma Bölükbaş, Enver Gedik, Gül Gönültaş, Funda Keskin, Fazilet Özenç, Hande Tokgöz, Gizem Ünsal. Yabancılar için Türkçe Çalışma Kitabı B2. Istanbul: Kültür Sanat Basımevi, 2015. 96s 3. Değişen Karadeniz Jeopolitiğinde Türkiye-Ukrayna İlişkileri. Ed. Hasan Kanbolat. Ankara: Veritas yaymevi, 2010. 137 s. 4. Örnekleriyle Türkçe Sözlük: [dörtcilt] / [yazma komisyonu üyeleri: Ahmed Fidan, Nevin Kardeş, Salih Önen, Sevgi Gökdemir, Hanifi |

Erkiran, Hasan Koç, Namiye Başbuğ]. İstanbul: Milli Eğitim Basımevi, 2002. 3337 s.

5. Türkçe Sözlük: [iki cilt] / [hazırlayanlar İsmail Parlatır, Nevzat Gözaydın, Hamza Zülfikar, Belgin Tezcan Aksu, Seyfullah Türkmen, Yaşar Yılmaz]. – [9. baskı]. Ankara: Türk Tarih Kurumu Basımevi, 1998. 2523s.

Інформаційні ресурси

1. <http://www.tumgazeteler.com/>(Підбірка матеріалів всіх газет Туреччини)
2. <http://www.aa.com.tr/>(Центральне інформ. Агентство Anadolu Ajansı)
3. <http://www.haberturk.com/> (Найбільший Інтернет-сайт новин з Туреччини)
4. <http://www.hurriyet.com.tr/anasayfa/> (Газета «Хюррієт»)
5. <http://www.sabah.com.tr/> (Газета «Сабах»)
6. <http://www.aksam.com.tr/> (Газета «Акшам»)
7. <http://www.milliyet.com.tr> (Газета «Мілієт»)
8. <http://www.basbakanlik.gov.tr> (Сайт Прем'єр-міністра Туреччини)
9. <http://www.cumhurbaşkanligi.gov.tr> (Сайт Президента Туреччини)
10. <http://www.disisleribakanligi.gov.tr> (Сайт Міністерства закордонних справ Туреччини)

Клас-рум навчальної дисципліни «турецька мова»:

<https://classroom.google.com/c/NTkyMTg1MDM5MTY5?pli=1>

ОЦІНЮВАННЯ

Форма для іспиту в 5 семестрі

| Поточний та періодичний контроль | | | | | Сума балів | | |
|----------------------------------|-----|--------------------|--|--------------------|------------|------------------------------|-----|
| Змістовий модуль 1 | | Змістовий модуль 2 | | Змістовий модуль 3 | | Підсумковий контроль (іспит) | |
| T 1 | T 2 | T 5 | | T 8 | T9 | | |
| 10 | 10 | 20 | | 10 | 10 | 40 | 100 |

Форма для заліку в 6 семестрі

| Поточний та періодичний контроль | | | | | Індивідуальні самостійні завдання | Сума балів | |
|----------------------------------|----|--------------------|----|--------------------|-----------------------------------|------------|-----|
| Змістовий модуль 1 | | Змістовий модуль 2 | | Змістовий модуль 3 | | | |
| T 3 | T4 | T 6 | T7 | T10 | | | |
| 10 | 15 | 10 | 15 | 25 | | 25 | 100 |

Об'єктами контролю виступають навички і вміння здобувачів здійснювати мовленнєву діяльність у говорінні, аудіюванні, читанні, письмі у межах засвоєного мовного, мовленнєвого, історико-культурного та політологічного матеріалу. Форми контролю націлені на перевірку знань і навичок, які здобувачі опанували протягом курсу, і висвітлюють рівень їхньої підготовки з різних аспектів (говоріння, письмо, аудіювання).

При вивченні турецької мови здійснюється поточний та підсумковий контроль.

Поточний контроль проводиться з метою визначення рівня підготовленості здобувачів із певних тем, розділів робочої програми, якості виконання конкретних завдань та здійснюється впродовж року під час проведення аудиторних (практичних) занять та при виконанні самостійної роботи.

Таким чином, відбувається поточне оцінювання:

Теоретичного програмного матеріалу, що викладається в аудиторії; тем, які обговорюються та відпрацьовуються на практичних заняттях; програмного матеріалу для самостійного вивчення, який передбачений робочою програмою та уміщує індивідуальні завдання: реферати, презентації, тематичний тезаурус тощо.

Форма підсумкового контролю – іспит у 5 семестрі, залік у 6 семестрі. Залік виставляється за результатами роботи здобувачів упродовж усього семестру. Підсумкова оцінка визначається як проста сума балів за результатами поточного контролю за 100-бальною шкалою. Здобувачі одержують підсумкові оцінки за залікову навчальну дисципліну, якщо за результатами поточного контролю набирають 60 і більше балів.

Якщо за результатами поточного контролю здобувач/-ка набрав/-ла менше 60 балів, то він/вона повинен/-на виконати залікове завдання і з урахуванням його результатів одержати відповідну кількість залікових балів із дисципліни. Якщо за результатами поточного контролю здобувач/-ка набрав/-ла 60 і більше балів, проте хоче поліпшити свій підсумковий результат, він/вона також може виконати залікове завдання і з урахуванням його результатів підвищити свою підсумкову оцінку з дисципліни.

Розподіл балів за методами і формами роботи здобувачів

| Метод | Форма | Бали | Максимум |
|---|---|-----------------|---------------------|
| Практичний контроль (поточний та періодичний) | Робота на практичних, контрольні роботи за змістовими модулями у формі письмових тестових завдань | 25 балів – 1 ЗМ | 75 балів в семестрі |
| Есе | Письмова робота, виступ | 10 балів | 10 балів |
| Індивідуальне самостійне завдання | Презентація | 10 балів | 10 балів |
| Підсумковий контроль (залік) | | | 100 |

Самостійна робота здобувачів

| Форми | Методи контролю | Строки здачі завдань |
|--|------------------------|---|
| Підготовка презентації | презентація | <i>Темати та строки виконання завдань обговорюються заздалегідь із викладачами.</i> |
| Складання реферату | реферат | |
| Виконання практичних завдань (з мовного і мовленнєвого аспектів) | вправи | |
| Складання тезаурусу | тезаурус | |
| Написання есе | есе | |
| Підготовка усної доповіді | доповідь | |

Критерії оцінювання самостійної роботи

| Вид | Максим. к-сть | Критерії оцінювання навчальних досягнень |
|------------|----------------------|---|
|------------|----------------------|---|

| | балів | |
|--------------------|--------------|--|
| Презентація Есе | 10 | здатність студента/-ки презентувати доповідь, відповідно до змісту навчального матеріалу та супроводити її оригінальним візуальним представленням. |
| Реферат | 10 | здатність здійснювати узагальнення на основі опрацювання теоретичного матеріалу та відсутність помилок при оформленні цитування й посилань на джерела; продемонструвати дотримання лексичних, фразеологічних, граматичних і стилістичних норм турецької літературної мови. |
| Тезаурус | 2 | вміння студента/-ки працювати зі спеціальною термінологією (її тлумаченням, роз'ясненням, коментарями). |
| Практичне завдання | 2 | Самостійність та змістовність виконання практичного завдання. Його відповідність поставленим цілям. |

ПОЛІТИКА КУРСУ

| | |
|---|---|
| <i>Політика щодо дедлайнів та перескладання</i> | Роботи, виконання і здача яких здійснюється з порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку (-10 балів). Перескладання заліку / іспиту відбувається згідно Положення ОНУ. |
| <i>Політика щодо академічної доброчесності</i> | Здобувачі повинні дотримуватися принципів академічної доброчесності, усвідомлюючи наслідки її порушення, що визначає Кодекс академічної доброчесності учасників освітнього процесу Одеського національного університету імені І. І. Мечникова http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/acad-dobrochesnost.pdf . У разі порушення здобувачем вищої освіти академічної доброчесності (списування, плагіат, фабрикація), робота оцінюється незадовільно та має бути виконана повторно. При цьому, викладачі залишають за собою право змінити тему завдання. |
| <i>Політика щодо відвідування та запізень</i> | Відвідування практичних занять є обов'язковим компонентом оцінювання, що передбачає нарахування балів. За об'єктивних причин (напр., воєнний стан, епідемії, хвороба здобувача, стажування за академічною мобільністю та ін.) навчання може відбуватись дистанційно в он-лайн формі за графіком, погодженим із викладачами. |
| <i>Мобільні пристрої</i> | Дозволяється використання мобільних пристроїв на практичних заняттях за необхідності групової роботи у спеціальних Додатках. |
| <i>Поведінка в аудиторії</i> | Усі здобувачі беруть активну участь у всіх заняттях: опитуваннях, дискусіях, під час практичних занять. Виконують усі навчальні завдання вчасно, відповідно до робочої навчальної програми. Усі здобувачі повинні дотримуватимуться правил поведінки в аудиторії на засадах партнерських стосунків, взаємоповаги, взаємопідтримки та взаємодопомоги. |